



GENERAL



T/PET.4/98

20 March 1953

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПЕТИЦИЯ ТУЗЕМНОЙ ОБЩИНЫ В БВИНГА, КАСАЮЩАЯСЯ КАМЕРУНА
ПОД БРИТАНСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Записка Генерального Секретаря: В соответствии с правилом 85 и с дополнительным правилом F правил процедуры Совета по Опеке, Генеральный Секретарь имеет честь препроводить членам Совета по Опеке и правительству Италии как управляющей власти подопечной территории Сомали сообщение Туземной общины в Бвинга от 19 ноября 1952 года, касающееся подопечной территории Камеруна под британским управлением.

Настоящее сообщение было передано Генеральному Секретарю Выездной миссией Организации Объединенных Наций в подопечные территории Западной Африки.

К О П И Я

Туземная Община в Бвинга
Ф.М.Н. Икоме
Почтовое отделение в Тико
19 ноября 1952 года

Выездной миссии
Организации Объединенных Наций
Б у э а

Петиция Туземной Общины в Бвинга, находящейся
на землях Бвинга Памол Эстейт Лимитед
в Виктории

Настоящим имеем честь выразить чувство нашей почтительной благодарности Совету по Опеке за его ответ на нашу предыдущую петицию, представленную в январе 1952 года.^{1/} Мы с удовлетворением отметили то отношение Совета к нашей жалобе, которое привело его к рассмотрению истории ее возникновения, невзирая на то, что мы совершенно не удовлетворены заключениями или, скорее, решениями управляющих властей по следующим причинам:

2. Как это было полностью доказано и признано всеми, представители ныне существующего Памол Эстейт (У.А.К) хитростью заняли наши земли приблизительно в 1886 году. Эти земли не были отчуждены согласно какому-либо декрету немецких властей, но были отняты от нас хитростью. Особый представитель управляющих властей согласился, что указанная компания не имела права занимать эти земли без предварительного соглашения; что до подачи нами нашей жалобы у этой компании не было удостоверения на занятие этих земель. Поэтому ясно, что указанная компания, будучи английской компанией, нарушила закон. Нам следовательно непонятно, почему правительство Нигерии решило лишить нас причитающейся нам за 45 лет арендной платы и распорядилось, чтобы Управлению туземными делами Виктории были уплачены недоимки за 21 год.

^{1/} Примечание Секретариата: См. T/PET.4/81 - Резолюция 619(XI).

Мы покорнейше просим ваш Совет вмешаться в это дело и обеспечить нам выплату всех причитающихся нам недоимок.

3. Если мы допустим, что указанные суммы были внесены на счет государственных поступлений Управления туземными делами, в котором мы представлены, мы очень просим вас сообщить нам через посредство Совета по Опеке, что именно сделали управляющие власти для жителей Бвинга за чей счет эти деньги были получены. Насколько нам известно - ничего. С 1949 года население нашей деревни неуклонно уменьшается, несмотря на то, что обрабатываемые нами земли приносят нам кое-какой доход.

4. Допуская, что согласно проводимой в Камеруне под британским управлением политике эти деньги не могут быть выплачены законным владельцам непосредственно, небезинтересно отметить, что группа Бвинга, ныне известная как Мутенгене, все еще находится в ведении Туземного управления района Баквери. Мы уже некоторое время ходатайствуем о том, чтобы нас вернули в ведение Управления туземными делами Виктории с которым мы первоначально были связаны, но наши представители власти повидимому не обращают никакого внимания на просьбу нашего народа и прислушиваются к голосу меньшинства, которое всего лишь старается примазаться к нам и разделить плоды чужих трудов. Нельзя не отметить, что всего лишь недавно нас посетил Начальник округа, чтобы выяснить точку зрения жителей Бвинга и отметить их желания относительно расходованных за их счет сумм, но возможно, что это посещение было рассчитано на то, чтобы служить своего рода оправданием перед Выездной миссией. Поэтому мы будем вам весьма признательны, если Совет по Опеке повлияет на управляющие власти и заставит их выполнить данные ими обещания.

/5. Нижеподписавшиеся

5. Нижеподписавшиеся поэтому покорнейше просят вас повлиять на управляющие власти и предложить им придерживаться своих обещаний, выполнить желания народа и создать условия, способствующие развитию чувства доверия между властями и народом.

С совершенным почтением

1. ИСААК НГЕКА
2. МБОНЯ МОФА
3. АРОН ЕВИЗЕ
4. МУАМБО НАФОНДЕ
5. ... (Подпись неразборчива) От имени
Общины в Бвинга

Получено Центральными
учреждениями Организации
Объединенных Наций
10 марта 1953 г.
